

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 5.5.2010
KOM(2010)197 v konečném znění

2010/0105 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu Dohody mezi Evropskou unií
a Gruzii o usnadnění udělování víz**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

I. POLITICKÝ A PRÁVNÍ RÁMEC

Po konfliktu v Gruzii v srpnu 2008 rozhodla Evropská rada na svém mimořádném zasedání konaném dne 1. září 2008 v Bruselu o „posílení vztahu s Gruzii, a to i prostřednictvím usnadnění udělování víz“.

Dne 27. listopadu 2008 Rada pro spravedlnost a vnitřní věci formálně zmocnila Komisi zahájit jednání o uzavření dohody o usnadnění udělování víz mezi Evropskou unií a Gruzii. Komise v únoru 2009 informovala gruzínské orgány o základních prvcích dohody o usnadnění udělování víz. První kolo formálních jednání se mohlo uskutečnit 2. dubna 2009 v Bruselu. Následovala další dvě kola formálních jednání, z nichž poslední se uskutečnilo dne 24.–25. srpna 2009 v Bruselu.

Po konzultačním a schvalovacím procesu na obou stranách a po dalším objasnění několika dodatečných bodů mohlo být dohodnuté znění dne 25. listopadu 2009 v Bruselu parafováno hlavními vyjednávači obou stran.

Členské státy byly ve všech formálních i neformálních fázích jednání o dohodě o usnadnění udělování víz pravidelně informovány a konzultovány.

Na straně Unie tvoří právní základ dohody čl. 77 odst. 2a ve spojení s článkem 218 Smlouvy o fungování EU.

Příložený návrh je právním nástrojem pro podepsání dohody o usnadnění udělování víz. Rada o něm rozhodne kvalifikovanou většinou.

II. VÝSLEDEK JEDNÁNÍ

Komise soudí, že bylo dosaženo cílů, které stanovila Rada ve svých směrnících pro jednání, a že návrh dohody o usnadnění udělování víz je pro Unii přijatelný.

Konečné znění dohody lze shrnout takto:

- pro všechny žadatele o víza platí zásada, že rozhodnutí o udělení či neudělení víz je nutné přijmout ve lhůtě deseti kalendářních dnů. V případě nutnosti dalšího zkoumání lze tuto lhůtu prodloužit až na 30 kalendářních dnů. V naléhavých případech lze lhůtu pro přijetí rozhodnutí zkrátit na dva pracovní dny i méně,
- poplatek za zpracování žádosti o vízum pro občany Gruzie činí 35 EUR. Tento poplatek bude platit pro všechny gruzínské žadatele o víza a týká se jak víz pro jeden vstup, tak víz pro více vstupů. Určitým kategoriím osob mohou být navíc vízové poplatky zcela prominuty: např. důchodcům, blízkým příbuzným, členům národních a regionálních vlád, členům oficiálních delegací, kteří se účastní vládou organizovaných akcí, studentům, zdravotně postiženým osobám, novinářům, zástupcům občanské společnosti, dětem mladším 12 let, humanitárním případům a osobám účastnícím se vědeckých, kulturních a uměleckých činností či sportovních akcí,
- dokumenty předkládané v souvislosti s účelem cesty byly pro některé kategorie osob zjednodušeny: např. blízkým příbuzným, podnikatelům, členům oficiálních delegací,

studentům, účastníkům vědeckých, kulturních a sportovních akcí, novinářům, osobám, které navštěvují vojenské a občanské hřbitovy, zástupcům občanské společnosti, příslušníkům svobodných povolání, řidičům v mezinárodní nákladní a osobní dopravě a osobám cestujícím ze zdravotních důvodů. Od těchto osob lze jako odůvodnění účelu cesty vyžadovat pouze doklady vyjmenované v dohodě. Jakékoliv další zdůvodnění, pozvání či potvrzení, jež předepisují právní předpisy členských států, se nevyžaduje;

- byla rovněž zavedena zjednodušená kritéria vydávání víz pro více vstupů pro tyto kategorie osob:
 - a) členové národních a místních vlád, ústavního a nejvyššího soudu, stálí členové oficiálních delegací a manželé/manželky a děti navštěvující občany Gruzie oprávněně pobývající v členských státech: víza platná až pět let (nebo kratší dobu omezenou na trvání platnosti jejich mandátu nebo povolení k pobytu),
 - b) účastníci oficiálních vědeckých a kulturních výměnných programů a sportovních akcí, novináři, studenti, podnikatelé, zástupci občanské společnosti, příslušníci svobodných povolání a řidiči z povolání za podmínky, že v průběhu posledních dvou let využili jednoroční víza pro více vstupů a u nichž důvody pro žádost o více vstupů přetrvávají: vydávají se víza s platností minimálně dva roky a maximálně pět let;
- občané Gruzie, kteří jsou držiteli platných diplomatických pasů, jsou v případě krátkodobých pobytů osvobozeni od vízové povinnosti,
- byl sjednán protokol, který řeší zvláštní situaci členských států, jež zatím plně neprovádějí schengenské *acquis*, a jejich jednostranné uznávání schengenských víz a povolení k pobytu vydaných občanům Gruzie za účelem průjezdu přes jejich území v souladu s rozhodnutím Rady č. 582/2008/ES,
- k dohodě je připojeno společné prohlášení o přístupu žadatelů o víza k harmonizovaným informacím o postupech při vydávání krátkodobých víz a podpůrných dokumentech,
- v odpovědi na zvláštní požadavky Gruzie je k dohodě připojeno prohlášení Evropské unie o zjednodušení pro rodinné příslušníky, na něž se nevztahují právně závazná ustanovení dohody,
- k dohodě je připojeno společné prohlášení o spolupráci v oblasti cestovních dokladů a pravidelné výměně informací o bezpečnosti cestovních dokladů.

Zvláštní situace Dánska, Spojeného království a Irska je zohledněna v preambuli a dvou společných prohlášeních připojených k dohodě. Podobně se ve společném prohlášení k dohodě odráží i těsná součinnost Norska, Islandu, Švýcarska a Lichtenštejnska při provádění, uplatňování a rozvíjení schengenského *acquis*.

Jelikož obě dohody o usnadnění udělování víz a o zpětném přebírání osob spolu souvisí, je třeba je podepsat a uzavřít současně.

III. ZÁVĚRY

Komise s ohledem na výše uvedené výsledky navrhuje Radě, aby:

- rozhodla, že dohoda bude podepsána jménem Unie, a pověřila Komisi, aby jmenovala osobu či osoby řádně zmocněné k podpisu jménem Unie.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne [...]

o podpisu Dohody mezi Evropskou unií a Gruzii o usnadnění udělování víz

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 77 odst. 2a ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada dne 27. listopadu 2008 zmocnila Komisi, aby zahájila jednání s Gruzii o usnadnění udělování víz. Jednání byla úspěšně uzavřena dne 25. listopadu 2009 parafováním dohody.
- (2) Dohoda by měla být podepsána vyjednavatelem jménem Evropské unie, s výhradou jejího uzavření k pozdějšímu datu.
- (3) V souladu s Protokolem o postavení Spojeného království a Irska a Protokolem o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie se Spojené království a Irsko nepodílejí na přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné.
- (4) V souladu s Protokolem ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie o postavení Dánska se Dánsko neúčastní přijetí tohoto rozhodnutí, a proto pro něj není závazné ani použitelné,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Komise je oprávněna podepsat jménem Evropské unie dohodu mezi Evropskou unií a Gruzii o usnadnění udělování víz a určit osoby zmocněné k podpisu.

Znění dohody určené k podpisu je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne [...]

Za Radu
předseda / předsedkyně
[...]

PŘÍLOHA
PŘEDLOHA DOHODY
mezi
Evropskou unií a Gruzii
o usnadnění udělování víz

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „*Unie*“,

a Gruzie,

dále jen „*strany*“,

vedeny přáním usnadnit mezilidské vztahy jakožto důležitou podmínku pro trvalý rozvoj hospodářských, humanitárních, kulturních, vědeckých a dalších vztahů usnadněním udělování víz občanům Gruzie,

opětovně potvrzující úmysl jako dlouhodobý cíl zavést režim bezvízového cestovního styku pro své občany, pokud budou zajištěny podmínky pro řádně řízenou a bezpečnou mobilitu,

majíce na mysli, že od 1. června 2006 jsou všichni občané EU zproštěni vízové povinnosti při cestách do Gruzie, které nepřekračují délku 90 dní, nebo při přejezdu přes území Gruzie,

uznávající, že pokud by Gruzie znovu zavedla pro občany EU nebo určité kategorie těchto osob vízovou povinnost, vztahovala by se na občany EU na základě vzájemnosti automaticky stejná usnadnění, která se podle této dohody vztahují na občany Gruzie;

majíce na mysli, že vízová povinnost může být znovu zavedena pouze pro všechny občany EU nebo určité kategorie občanů EU,

uznávající, že toto zjednodušení by nemělo vést k nedovolenému přistěhovalectví a věnujíce zvláštní pozornost bezpečnosti a readmisi;

zohledňující Protokol o postavení Spojeného království a Irska a Protokol o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Spojené království a Irsko;

zohledňující Protokol o postavení Dánska připojený ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Dánské království,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1 – ÚČEL A PŮSOBNOST

1. Účelem této dohody je usnadnit udělování víz občanům Gruzie pro předpokládaný pobyt, který během 180 dní nepřekračuje 90 dní.
2. Pokud by Gruzie znovu zavedla pro občany všech členských států nebo určité kategorie těchto občanů všech členských států vízovou povinnost, vztahovala by se na příslušné občany EU na základě vzájemnosti automaticky stejná usnadnění, která se podle této dohody vztahují na občany Gruzie.

ČLÁNEK 2 – OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Zjednodušený vízový režim, který stanoví tato dohoda, se vztahuje na občany Gruzie pouze tehdy, pokud nebyli osvobozeni od vízové povinnosti na základě právních předpisů Společenství nebo členských států, této dohody či jiných mezinárodních smluv.
2. Vnitrostátní právní předpisy Gruzie nebo členských států nebo právní předpisy Společenství se vztahují na záležitosti, které tato dohoda neupravuje, jako je zamítnutí udělení víz, uznávání cestovních dokladů, prokazování dostatečných prostředků k živobytí, zamítnutí vstupu a opatření týkající se vyhoštění.

ČLÁNEK 3 – DEFINICE

Pro účely této dohody se:

- a) „členským státem“ rozumí členský stát Evropské unie s výjimkou Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska;
- b) „občanem Evropské unie“ rozumí státní příslušník členského státu, jak je vymezen pod písmenem a);
- c) „občanem Gruzie“ rozumí jakákoliv osoba, která má gruzínské státní občanství v souladu s jejími vnitrostátními právními předpisy;
- d) „vízem“ rozumí povolení vydané členským státem za účelem průjezdu přes území členských států nebo zamýšlený pobyt na tomto území, který nepřesáhne tři měsíce během šestiměsíčního období od prvního dne vstupu na území příslušných členských států;
- e) „oprávněně pobývajícím osobou“ rozumí občan Gruzie oprávněný pobývat na území členského státu po dobu delší než 90 dnů na základě právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů.

ČLÁNEK 4 – DOKLADY POTVRZUJÍCÍ ÚČEL CESTY

1. U níže uvedených kategorií občanů Gruzie postačují níže uvedené dokumenty pro doložení účelu cesty na území druhé smluvní strany:
 - a) u blízkých příbuzných – manželů, dětí (včetně osvojených), rodičů (včetně opatrovníků), prarodičů a vnuků – navštěvujících občany Gruzie oprávněně pobývajících na území členského státu:
 - písemná žádost od hostitelské osoby,
 - b) u členů oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Gruzii účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území členských států:

- dopis od gruzínského orgánu potvrzující, že žadatel je členem delegace, která cestuje na území členských států za účelem účasti na výše uvedených akcích s přiloženou kopií oficiálního pozvání,
- c) u žáků, studentů, postgraduálních studentů a doprovázejících učitelů, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kursů, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů a jiných školských činností:
 - písemná žádost nebo osvědčení o přijetí vydané hostitelskou univerzitou, vysokou školou nebo školou, anebo studentský průkaz či osvědčení o zapsaných předmětech,
- d) u osob cestujících ze zdravotních důvodů a u osob, jež poskytují nezbytný doprovod:
 - úřední dokument zdravotnického zařízení potvrzující nezbytnost lékařského ošetření v tomto zařízení, nezbytnost doprovodu a doklad dostatečných finančních prostředků na úhradu lékařského ošetření,
- e) u novinářů a akreditovaných osob, které je doprovázejí v rámci profesní činnosti:
 - osvědčení či jiný doklad vydaný profesní organizací prokazující, že dotyčná osoba je kvalifikovaným novinářem nebo odborným doprovodem, a doklad vydaný jeho zaměstnavatelem, v němž je uvedeno, že účelem cesty je výkon novinářské práce nebo odborná podpora při této práci,
- f) u účastníků mezinárodních sportovních akcí a jejich odborného doprovodu:
 - písemná žádost hostitelské organizace příslušných orgánů, národních sportovních federací a národních olympijských výborů členských států,
- g) u podnikatelů a zástupců obchodních organizací:
 - písemná žádost hostitelské právnické osoby nebo společnosti, organizace nebo jejich kanceláře či poboček, státního či místního orgánu členských států nebo organizačních výborů nebo obchodních a průmyslových výstav, konferencí a sympózií pořádaných na území členských států, podepsaná Státní komorou Gruzie pro registraci,
- h) u členů svobodných povolání účastnících se mezinárodních výstav, konferencí, sympózií, seminářů nebo jiných podobných akcí konaných na území členských států EU:
 - písemná žádost hostitelské organizace potvrzující, že daná osoba se účastní této akce,
- i) u zástupců organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kursů, seminářů, konferencí, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů:
 - písemná žádost hostitelské organizace, potvrzení, že dotyčná osoba zastupuje organizaci občanské společnosti, a zakládající listinu této organizace z příslušného rejstříku vydanou státním orgánem v souladu s vnitrostátními právními předpisy,

- j) u účastníků vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů:
 - písemná žádost hostitelské organizace o účast na těchto akcích,
 - k) u řidičů vozidel registrovaných v Gruzii a používaných v mezinárodní nákladní a osobní dopravě mezi územím Gruzie a členských států:
 - písemná žádost národní společnosti či sdružení (svazu) dopravců Gruzie zajišťujících mezinárodní silniční dopravu s uvedením účelu, trvání a četnosti cest,
 - l) u účastníků oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy:
 - písemná žádost nejvyššího správního úředníka / starosty těchto měst nebo obcí,
 - m) u osob navštěvujících vojenské a občanské hřbitovy:
 - úřední doklad potvrzující existenci a udržování hrobu, jakož i příbuzenský či jiný vztah mezi žadatelem a pohřbeným.
2. Písemná žádost uvedená v odstavci 1 tohoto článku obsahuje tyto údaje:
- a) v případě pozvané osoby: jméno a příjmení, datum narození, pohlaví, státní občanství, číslo pasu, doba a účel cesty, počet vstupů a případně jména manžela/manželky a spolucestujících dětí;
 - b) v případě zvoucí osoby: jméno a příjmení a adresa;
 - c) v případě zvoucí právnické osoby, podniku či organizace: úplný název a adresa a
 - pokud žádost vystavila organizace nebo orgán, jméno a funkce osoby, která žádost podepsala,
 - pokud je zvoucí osoba právnickou osobou, společností nebo jejich kanceláří či pobočkou zřízenou na území členského státu: registrační číslo vyžadované vnitrostátními právními předpisy příslušného členského státu.
3. Pro kategorie osob uvedené v odstavci 1 tohoto článku jsou všechny kategorie víz vydávány zjednodušeným postupem, aniž by se vyžadovalo další zdůvodňování, pozvání či jiné potvrzení účelu cesty, které vyžadují právní předpisy členských států.

ČLÁNEK 5 – VYDÁVÁNÍ VÍZ PRO VÍCE VSTUPŮ

- 1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí vícenásobná vstupní víza s platností až do pěti let těmto kategoriím občanů:
 - a) manželé a děti (včetně osvojených), které nedosáhly věku 21 let nebo jsou nezaopatřené, navštěvující gruzínské občany oprávněně pobývajících na území členského státu s platností omezenou na dobu platnosti jejich povolení k pobytu;

- b) členové národních a regionálních vlád, ústavního soudu a nejvyššího soudu, jestliže je tato dohoda neosvobozuje do vízové povinnosti, při výkonu jejich povinností s platností omezenou na jejich funkční období, pokud je kratší pěti let;
 - c) stálí členové oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Gruzii pravidelně účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu;
2. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí vícenásobná vstupní víza s platností až do jednoho roku těmto kategoriím občanů za podmínky, že v průběhu předchozího roku získali nejméně jedno vízum, využili ho v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu a mají důvody k žádosti o vícenásobná vstupní víza:
- a) členové oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání pravidelně účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území členských států;
 - b) zástupci organizací občanské společnosti, pokud cestují pravidelně do členských států za účelem odborného vzdělávání, seminářů, konferencí, včetně cest v rámci výměnných programů;
 - c) příslušníci svobodných povolání účastníci se mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo obdobných akcí, kteří pravidelně cestují do členských států;
 - d) účastníci vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů, kteří pravidelně cestují do členských států;
 - e) studenti a postgraduální studenti, kteří pravidelně cestují za účelem studia nebo odborného vzdělávání, včetně výměnných programů;
 - f) účastníci oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy nebo obcemi;
 - g) osoby cestující ze zdravotních důvodů a nutný doprovod;
 - h) novináři a akreditované osoby, které je doprovázejí v rámci profesní činnosti;
 - i) podnikatelé a zástupci obchodních organizací, kteří pravidelně cestují do členských států;
 - j) účastníci mezinárodních sportovních akcí a jejich odborný doprovod;
 - k) řidiči vozidel registrovaných v Gruzii a používaných v mezinárodní nákladní a osobní dopravě mezi územím Gruzie a členských států;
3. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí vícenásobná vstupní víza s platností minimálně dva roky a maximálně pět let kategoriím osob uvedeným v odstavci 2 tohoto článku za předpokladu, že v průběhu předchozích dvou let využili jednoroční vícenásobná vstupní víza v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu a důvody k žádosti o vícenásobná vstupní víza přetrvávají.

4. Celková doba pobytu osob uvedených v odstavcích 1 až 3 tohoto článku na území členských států nepřekročí 90 dnů během období 180 dnů.

ČLÁNEK 6 – POPLATKY ZA VYŘÍZENÍ ŽÁDOSTI O VÍZA

1. Za vyřízení žádosti o víza se pro gruzínské občany stanoví poplatek ve výši 35 EUR.

Výše uvedenou částku lze upravit v souladu s postupem stanoveným v čl. 14 odst. 4.

Pokud by Gruzie znovu zavedla vízovou povinnost pro občany EU, poplatek za udělení víza účtovaný Gruzii nebude vyšší než 35 EUR nebo než dohodnutá částka, pokud je poplatek přezkoumán podle postupu stanoveného v uvedeném článku.

2. Pokud členský stát spolupracuje s externím poskytovatelem služeb, lze účtovat poplatek za dodatečné služby. Poplatek za služby je přiměřený nákladům, které externímu poskytovateli služeb vznikly při provádění jeho úkolů a nepřekročí 30 EUR. Příslušný členský stát nebo příslušné členské státy musí všem žadatelům i nadále umožňovat podávání žádostí přímo na svých konzulátech.
3. Od poplatků za vyřízení žádostí o víza jsou osvobozeny tyto osoby:
 - a) důchodci;
 - b) děti mladší 12 let;
 - c) členové vlád na celostátní a regionální úrovni, členové ústavních a nejvyšších soudů, pokud nejsou od vízové povinnosti osvobozeni podle této dohody;
 - d) zdravotně postižené osoby a jejich doprovod, pokud je nutný;
 - e) blízcí příbuzní – manželé, děti (včetně osvojených), rodiče (včetně opatrovníků), prarodiče a vnuci – navštěvující občany Gruzie oprávněně pobývající na území členského státu;
 - f) členové oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Gruzii účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezinárodními organizacemi na území některého členského státu EU;
 - g) žáci, studenti, postgraduální studenti a doprovázející učitelé, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kursů, včetně výměnných programů a jiných školských činností;
 - h) novináři a akreditované osoby, které je doprovázejí v rámci profesní činnosti;
 - i) účastníci mezinárodních sportovních akcí a jejich odborný doprovod;
 - j) zástupci organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kursů, seminářů, konferencí, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů;
 - k) účastníci vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů;

- l) osoby, které předložily doklady dosvědčující, že jejich cesta je nutná z humanitárních důvodů, včetně naléhavého léčení, a jejich doprovod, nebo osoby cestující na pohřeb blízkého příbuzného nebo na návštěvu vážně nemocného blízkého příbuzného.

ČLÁNEK 7 – DÉLKA ŘÍZENÍ O ŽÁDOSTI O VÍZUM

1. Diplomatické mise a konzuláty členských států rozhodnou o žádosti o udělení víz do deseti kalendářních dnů po obdržení žádosti a dokladů potřebných k udělení víza.
2. Lhůtu pro rozhodnutí o žádosti o víza lze v jednotlivých případech prodloužit na 30 kalendářních dnů, zvláště když je potřebné další prozkoumání žádosti.
3. V naléhavých případech lze lhůtu pro rozhodnutí o žádosti o víza zkrátit na dva pracovní dny i méně.

ČLÁNEK 8 – ODJEZD V PŘÍPADĚ ZTRACENÝCH ČI ODCIZENÝCH DOKLADŮ

Občané Evropské unie a Gruzie, kteří ztratili své doklady totožnosti nebo jimž byly tyto doklady odcizeny v době jejich pobytu na území Gruzie či členských států, mohou toto území opustit bez víz či jiného povolení na základě platných dokladů totožnosti opravňujících k překročení hranic a vystavených diplomatickými misemi nebo konzuláty členských států nebo Gruzie.

ČLÁNEK 9 – PRODLOUŽENÍ VÍZ ZA MIMOŘÁDNÝCH OKOLNOSTÍ

Doba platnosti nebo doba trvání povoleného pobytu v rámci víza uděleného občanu Gruzie se prodlouží, pokud má příslušný orgán členského státu za to, že držitel víza poskytl důkaz o vyšší moci nebo humanitárních důvodech bránících mu opustit území členského státu před skončením doby platnosti víza nebo doby trvání pobytu povoleného vízem. Takové prodloužení se provede bezplatně.

ČLÁNEK 10 – DIPLOMATICKÉ PASY

Občané Gruzie, kteří jsou držiteli platných diplomatických pasů, smějí vstupovat na území členských států, projíždět jím a opouštět jej bez víz.

Osoby uvedené v odstavci 1 smějí na území členských států pobývat nejdéle 90 dnů během období 180 dnů.

ČLÁNEK 11 – ÚZEMNÍ PLATNOST VÍZ

S výhradou vnitrostátních pravidel a předpisů upravujících národní bezpečnost členských států a s výhradou pravidel EU upravujících víza s omezenou územní platností mají občané Gruzie právo cestovat po území členských států za stejných podmínek jako občané Evropské unie.

ČLÁNEK 12 – SMÍŠENÝ VÝBOR PRO SPRÁVU DOHODY

1. Smluvní strany zřídí Smíšený výbor odborníků (dále jen „výbor“) složený ze zástupců Evropské Unie a Gruzie. Unii bude zastupovat Komise, jíž budu nápomocni odborníci z členských států.
2. Výbor plní zejména tyto úkoly:
 - a) sleduje provádění této dohody;
 - b) navrhuje změny této dohody nebo dodatky k ní;
 - c) urovnává spory vyplývající z výkladu či používání ustanovení této dohody.
3. Výbor se schází podle potřeby na žádost některé smluvní strany, nejméně však jednou ročně.
4. Výbor přijme svůj jednací řád.

ČLÁNEK 13 – VZTAH TÉTO DOHODY K DVOUSTRANNÝM DOHODÁM

mezi členskými státy a Gruzii

Po vstupu této dohody v platnost má tato dohoda přednost před ustanoveními jakékoli dvoustranné či mnohostranné dohody uzavřené mezi členskými státy a Gruzii, pokud ustanovení těchto dohod či ujednání upravují záležitosti, které jsou upraveny touto dohodou.

ČLÁNEK 14 – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smluvní strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu se svými příslušnými postupy a tato dohoda vstoupí v platnost první den druhého měsíce po dni, kdy se smluvní strany vzájemně informují o ukončení výše uvedených postupů.
2. Odchylně od odstavce 1 tohoto článku platí, že tato dohoda vstoupí v platnost až v den, kdy vstoupí v platnost readmisní dohoda mezi Evropskou unií a Gruzii, nastane-li tento den později než datum uvedené v odstavci 1 tohoto článku.
3. Tato dohoda se uzavírá na neurčitou dobu, pokud nebude vypovězena podle odstavce 6 tohoto článku.
4. Tuto dohodu lze měnit na základě písemného souhlasu smluvních stran. Změny vstoupí v platnost poté, co se smluvní strany vzájemně informují o ukončení postupů nezbytných pro tento účel.
5. Každá smluvní strana může pozastavit uplatňování této dohody zcela nebo zčásti z důvodů veřejného pořádku, ochrany národní bezpečnosti nebo ochrany veřejného zdraví. Rozhodnutí o pozastavení musí být doručeno druhé smluvní straně nejpozději 48 hodin před nabytím jeho účinku. Smluvní strana, která pozastavila uplatňování této dohody, bezodkladně informuje druhou smluvní stranu, jakmile důvody pozastavení pominou.

6. Každá smluvní strana může tuto dohodu ukončit písemným oznámením druhé smluvní straně. Dohoda pozbývá platnosti 90 dnů po dni doručení tohoto oznámení.

V XXX dne XXX ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a gruzínském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Evropskou unii Za Gruzii

PROTOKOL K DOHODĚ O ČLENSKÝCH STÁTECH, KTERÉ PLNĚ NEUPLATŇUJÍ SCHENGENSKÉ ACQUIS

Ty členské státy, které jsou sice vázány schengenským *acquis*, ale které dosud nevydávají schengenská víza v očekávání příslušného rozhodnutí Rady v tomto smyslu, vydávají vnitrostátní víza, jejichž platnost je omezena na jejich vlastní území.

V souladu s rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 582/2008/ES byla přijata harmonizovaná opatření ke zjednodušení tranzitu držitelů schengenských víz nebo schengenských povolení k pobytu přes území členských států, které ještě plně neuplatňují schengenské *acquis*.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ K ČLÁNKU 10 O DIPLOMATICKÝCH PASECH

Evropská unie může využít částečné pozastavení uplatňování této dohody, zejména jejího článku 10, v souladu s postupem, který stanoví čl. 14 odst. 5 této dohody, jestliže provádění článku 10 je zneužíváno druhou smluvní stranou nebo vede k ohrožení veřejné bezpečnosti.

V případě pozastavení provádění článku 10 obě smluvní strany zahájí v rámci smíšeného výboru zřízeného touto dohodou konzultace s cílem vyřešit problémy, které vedly k pozastavení.

Obě smluvní strany především vyhlásují své odhodlání zajistit vysokou úroveň zabezpečení dokladů, zejména začleněním biometrických identifikátorů do diplomatických pasů. Pokud jde o Evropskou unii, bude toto zajištěno v souladu s požadavky uvedenými v nařízení (ES) č. 2252/2004.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SLADĚNÍ INFORMACÍ O POSTUPECH PŘI VYDÁVÁNÍ KRÁTKODOBÝCH POBYTOVÝCH VÍZ A DOKLADŮ, KTERÉ SE PŘEDKLÁDAJÍ K ŽÁDOSTEM O KRÁTKODOBÁ POBYTOVÁ VÍZA

Uznávajíce význam transparentnosti pro žadatele o víza se smluvní strany této dohody domnívají, že je možné přijmout tato opatření:

- Vypracování obecných informací pro žadatele o postupech a podmínkách pro podávání žádostí o víza, o vízech a o platnosti udělených víz.

- Evropská unie vypracuje seznam minimálních požadavků s cílem zajistit, aby gruzínští žadatelé obdrželi ucelené a jednotné základní informace a aby se od nich v zásadě vyžadovalo předložení stejných podkladů.

Výše uvedené informace je třeba veřejně šířit (na informačních tabulích konzulátů, formou letáčků, na internetových stránkách atd.).

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE DÁNSKA

Smluvní strany berou na vědomí, že se tato dohoda nevztahuje na postupy pro vydávání víz diplomatickými misemi a konzuláty Dánského království.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Dánska a Gruzie bezodkladně uzavřely dvoustrannou dohodu o usnadnění udělování krátkodobých víz za podobných podmínek, jaké stanoví tato dohoda mezi Evropskou unií a Gruzii.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ A IRSKA

Smluvní strany berou na vědomí, že tato dohoda se nevztahuje na Spojené království a Irsko.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Spojeného království, Irska a Gruzie uzavřely dvoustranné dohody o usnadnění udělování víz.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE ISLANDU, NORSKA, ŠVÝCARSKA A LICHTENŠTEJNSKA

Smluvní strany berou na vědomí těsný svazek mezi Evropskou unií a Norskem, Islandem, Švýcarskem a Lichtenštejnskem, zejména na základě dohod ze dne 18. května 1999 a 26. října 2004 o přidružení těchto zemí k provádění, používání a rozvoji schengenského *acquis*.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Norska, Islandu, Švýcarska a Lichtenštejnska a Gruzie bezodkladně uzavřely dvoustranné dohody o usnadnění udělování krátkodobých víz za podobných podmínek, jaké stanoví tato dohoda mezi Evropskou unií a Gruzii.

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉ UNIE O ZJEDNODUŠENÍ PRO RODINNÉ PŘÍSLUŠNÍKY

Evropská unie vzala na vědomí návrh Gruzie podat širší definici pojmu rodinného příslušníka, který by měl těžit ze zjednodušení vydávání víz, i důležitost, kterou Gruzie přikládá usnadnění pohybu této kategorie osob.

S cílem usnadnit mobilitu vyššího počtu osob, které mají rodinné vztahy (především sourozenci a jejich potomci) s gruzínskými občany oprávněně pobývajícími na území členských států, vyzývá Evropská unie konzulární úřady členských států, aby plně využívaly stávající možnosti *acquis* pro zjednodušení vydávání víz pro tuto kategorii osob, především zjednodušením listinných důkazů vyžadovaných od žadatelů a osvobození od poplatků za vyřízení žádosti, a aby ve vhodných případech vydávaly víza pro více vstupů.

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉ UNIE O POZASTAVENÍ DOHODY O USNADNĚNÍ UDĚLOVÁNÍ VÍZ

Pokud Gruzie v rozporu s čl. 1 odst. 2 dohody znovu zavede vízovou povinnost pro občany jednoho nebo více členských států EU nebo pro určité kategorie občanů jednoho nebo více členských států EU, Evropská unie pozastaví provádění této dohody.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SPOLUPRÁCI V OBLASTI CESTOVNÍCH DOKLADŮ

Smluvní strany se dohodly, že smíšený výbor zřízený podle článku 12 při dohledu nad prováděním dohody posoudí dopad úrovně bezpečnosti příslušných cestovních dokladů na fungování dohody. Proto smluvní strany souhlasí, že se budou pravidelně vzájemně informovat o opatřeních souvisejících s procesem personalizace při vydávání cestovních dokladů a o opatřeních, která byla přijata s cílem vyhnout se vydávání různých cestovních dokladů a rozvíjet technické aspekty bezpečnosti cestovních dokladů.
